

Zeitschrift: Rivista militare della Svizzera italiana
Herausgeber: Lugano : Amministrazione RMSI
Band: 51 (1979)
Heft: 4: Mobilitazione 1939-1945

Artikel: Quotidiani ticinesi di martedì 29 agosto 1939
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-246507>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Armée suisse

Schweizerische Armee

Esercito svizzero

KRIEGSMOBILMACHUNG

AUFGEBOT DER GRENZTRUPPEN

MOBILISATION DE GUERRE MOBILITAZIONE DI GUERRA

MISE SUR PIED DES TROUPES FRONTIÈRES

CHIAMATA ALLE ARMI DELLE TRUPPE DI FRONTIERA

1. Die Grenztruppen werden hiemit aufgeboten.

- a) Alle Wehrpflichtigen, deren Dienstbüchlein einen roten Mobilmachungszettel enthält, haben sofort an den im Mobilmachungszettel angegebenen Orten einzurücken.
- b) Pferdestellung: Die für die Stellung von Pferden und Maultieren an die Grenztruppen bestimmten Gemeinden haben diesen Befehl sofort auszuführen.
- c) Stellung der Motorfahrzeuge: Alle Motorfahrzeuge (Personenwagen, Lastwagen, Motorräder etc.), deren Fahrzeugausweis mit einem roten Aufgebotszettel versehen ist, sind sofort an dem im Aufgebotszettel angegebenen Orte zu stellen.

2. Es sind ferner ebenfalls aufgeboten und haben sofort einzurücken:

- a) Die Territorialkommandostäbe 1-12, die Mobilmachungsfunktionäre, das Personal des Munitionsdienstes;
- b) Die Organe des Flieger-Beobachtungs- und Meldedienstes;
- c) Die Organe des passiven Luftschutzes;
- d) Die Mineurdetachements.

Eidgenössisches Militärdepartement.

1. Les troupes frontières sont mises sur pied.

- a) Tous les militaires dont le livret de service est muni de la fiche rouge de mobilisation entrent immédiatement au service aux endroits prescrits par la fiche de mobilisation.
- b) Fourniture des chevaux: Les communes ayant été désignées pour fournir des chevaux et mulets aux troupes frontières exécutent immédiatement l'ordre de fourniture.
- c) Fourniture des véhicules à moteur: Tous les véhicules à moteur (voitures, camions, motocyclettes, etc.) dont le permis de circulation est muni d'un ordre de marche rouge sont à remettre immédiatement à la troupe à l'endroit indiqué par l'ordre de marche.

2. Sont également mis sur pied et entrent au service immédiatement:

- a) Les états-majors territoriaux 1-12, les fonctionnaires de la mobilisation, le personnel du service des munitions;
- b) Les organes de repérage et de signalisation d'avions;
- c) Les organes de la défense aérienne passive;
- d) Les détachements de mineurs.

Département militaire fédéral.

1. Le truppe di frontiera sono chiamate alle armi.

- a) Tutti i militari, il cui libretto di servizio è munito dell'avviso di mobilitazione di color rosso, devono entrare immediatamente in servizio giusta le istruzioni contenute in detto avviso.
- b) Consegna dei cavalli: I comuni che sono stati designati per la consegna dei cavalli o muli alle truppe di frontiera devono eseguire subito questo ordine.
- c) Consegna degli autoveicoli: Tutti gli autoveicoli (autovetture, autocarri, motociclette, ecc.), la cui licenza di circolazione è munita di un ordine di marcia di color rosso, devono essere presentati subito giusta le istruzioni contenute in detto ordine.

2. Sono parimente chiamate alle armi e entrano in servizio immediatamente:

- a) Gli stati maggiori territoriali 1-12, i funzionari della mobilitazione, e il personale del servizio delle munizioni;
- b) Gli organi del servizio d'avvisamento e di segnalazione antisereo;
- c) Gli organi della protezione antiaerea;
- d) I distaccamenti minori.

Il Dipartimento militare federale.

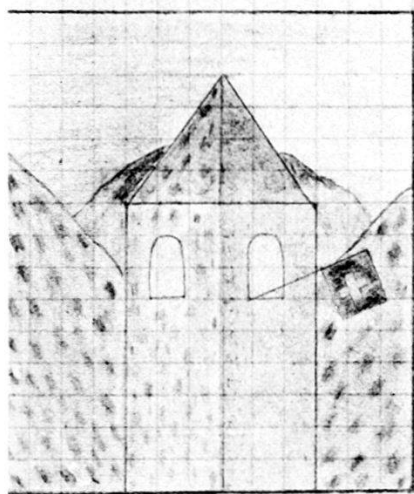
L'affisso rosso. Chiamata delle truppe di frontiera.

Campane a stormo.

Era il 29 agosto, le cinque di mattina. Dormivo ancora nel mio soffice lettuccio, quando fui svegliato improvvisamente da uno strano suono di campane.

"Don. ! Don. ! Don. ! Don. !"

Non avevo mai udito quei rintocchi monotoni e lenti, che si ripetevano continuamente.



Provai quasi un senso di sgomento. Mi vestii in fretta, scesi in cucina e domandai al babbo il significato di quel suono continuo e lugubre ed

egli mi rispose che era il segnale di mobilitazione delle truppe di copertura di frontiera.

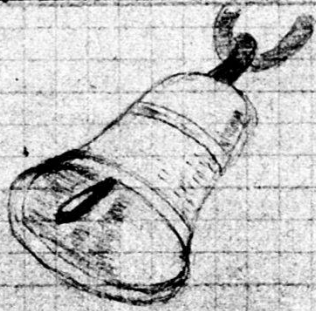
Per la strada diverse persone andavano

si venivano. In piazza alcuni uomini anziani discorrevano animatamente, fermi davanti all'edificio municipale dove era esposto l'avviso rosso della mobilitazione di guerra. I giovani si preparavano a partire, per accorrere immediatamente al richiamo della Patria carissima.

Dopo qualche tempo le campane a stormo cessarono di suonare, ma i loro lenti rintocchi s'impressero profondamente nel mio animo, infondendovi un senso di tristezza non mai provato fino allora.

E in suor mio pensai: "Che cosa succedrà?"

Celso Bottani. Classe 4



(da «Ci chiami, o Patria?» ideato dalla compianta maestra Clelia Mondada, edito da SA Natale Mazzuconi, Lugano)